



ENTENDER LOS SÍMBOLOS DEL APARATO

Antes de utilizar este aparato, lea y respete estas instrucciones de uso.

Conserve estas instrucciones para consultarlas cuando sea necesario y entréguelas junto con el aparato si lo cede a futuros propietarios. Antes de utilizar el aparato por primera vez, debe leer las normas de seguridad que figuran en este manual.

Cualquier daño causado durante el transporte debe comunicarse inmediatamente a su distribuidor.

 <p>¡Atención! Vapor.. Peligro de quemaduras</p>	 <p>¡Advertencia!</p>	 <p>No dirija el chorro de vapor hacia personas, animales, aparatos eléctricos bajo tensión o hacia la propia unidad</p>
 <p>Lea el manual de instrucciones</p>	 <p>¡Peligro de quemaduras! Utilice guantes de protección.</p>	 <p>Equipos con nivel de presión acústica > 85 dB Es obligatorio utilizar protectores auditivos.</p>

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



Todos los envases son reciclables. No deben tirarse a la basura doméstica, sino que deben entregarse en un punto de recogida autorizado

Los aparatos fuera de servicio contienen materiales reciclables valiosos y, por lo tanto, deben entregarse en un centro de recogida. Los aparatos eléctricos y electrónicos, las pilas, el aceite y las sustancias **peligrosas** no deben verterse al medio ambiente. Deséchelos utilizando los sistemas de recogida selectiva de residuos adecuados.










Sustancias como el aceite de motor, el gasóleo, la gasolina u otros combustibles no deben verterse al medio ambiente. Proteja el suelo y deseche el aceite usado de conformidad con la legislación medioambiental.

El usuario puede devolver el aparato para su eliminación al distribuidor al comprar un nuevo aparato equivalente, en una relación de uno por uno.



RESUMEN

- 1 NORMAS DE SEGURIDAD
- 2 CONEXIÓN A LA RED DE ABASTECIMIENTO DE AGUA
- 3 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
- 4 NOMENCLATURA
- 5 INSTRUCCIONES DE USO
- 6 MANTENIMIENTO
- 7 ANTES DE CONTACTAR CON EL SERVICIO TÉCNICO DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

1 NORMAS DE SEGURIDAD

-  **VÁLVULA DE SEGURIDAD** Este aparato está equipado con dos válvulas de seguridad diseñadas para garantizar la seguridad del aparato en caso de que cualquier otro elemento de control primario resultara ineficaz (debido a un fallo). Dada la extrema importancia de estos componentes y para no comprometer la seguridad del aparato, deben ser sustituidos (por un centro de asistencia técnica autorizado) cada 2 años a partir de la fecha de compra.
-  **PRESOSTATO** Este aparato utiliza un presostato para controlar y mantener la presión en los niveles establecidos (véase «presión nominal» en la etiqueta técnica del aparato); si sale vapor por la parte inferior del aparato, significa que el funcionamiento se ha visto comprometido y que la válvula de seguridad se ha activado para limitar la presión en el interior de la caldera. **No utilice el aparato, desconéctelo inmediatamente de la red eléctrica y llame al servicio técnico.**
-  **PURGA DE LOS RESIDUOS DE LA CALDERA (DRENAJE)** El aparato indica automáticamente en la pantalla la necesidad de purgar los residuos; en este caso, la palabra C A L C parpadeará alternativamente con la pantalla que se esté visualizando.
-  No abra ni desmonte ninguna pieza del aparato bajo ningún concepto; si el aparato presenta un fallo de funcionamiento o un mal funcionamiento, desconéctelo de la red eléctrica y póngase en contacto con un centro de asistencia técnica autorizado o con la tienda donde lo compró.
-  El aparato debe ser conectado a la red eléctrica por un electricista cualificado y debe cumplir con lo establecido en la norma IEC 60364-1.
Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante o por un centro de asistencia técnica, o en cualquier caso por una persona con cualificaciones similares, con el fin de evitar cualquier riesgo.
-  Asegúrese de que la toma de corriente de este aparato esté equipada con un dispositivo diferencial capaz de cortar el suministro eléctrico si la corriente de fuga a tierra supera los 30 mA durante 30 ms, o con un dispositivo que permita comprobar el circuito de tierra.
-  **ADVERTENCIA:** Utilice un juego de conectores, tuberías y juntas nuevas cada vez que conecte el electrodoméstico a la red de suministro de agua
-  **ADVERTENCIA** Esta máquina ha sido diseñada para utilizarse con un detergente suministrado o recomendado por el fabricante. El uso de otros detergentes o productos químicos puede comprometer la seguridad del operario y de la máquina.
-  **ADVERTENCIA:** Riesgo de explosión. No pulverice líquidos inflamables.

- ⚠ ADVERTENCIA:** El empresario deberá realizar una evaluación de riesgos para determinar las medidas de protección necesarias frente a los aerosoles, en función de la superficie que se vaya a limpiar y de su entorno. Las mascarillas respiratorias de clase FFP2, o de una clase equivalente o superior, son adecuadas para la protección contra los aerosoles acuosos.
- ⚠ ADVERTENCIA** No utilice la máquina si hay personas dentro del radio de acción.
- ⚠ ADVERTENCIA** Los chorros de alta presión pueden ser peligrosos si se utilizan de forma incorrecta. No dirija el chorro hacia personas, equipos eléctricos bajo tensión o hacia el propio aparato.
- ⚠ ADVERTENCIA** No dirija el chorro hacia usted mismo ni hacia otras personas para limpiar ropa o calzado.
- ⚠ ADVERTENCIA** El agua que ha pasado por los dispositivos antirretorno no es potable.
Desconecte la alimentación eléctrica retirando el enchufe de la toma de corriente antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento.
- ⚠ ADVERTENCIA:** Este aparato no está destinado a ser utilizado por personas (incluidos los niños) con capacidades físicas, mentales o sensoriales limitadas, o que carezcan de la experiencia y/o los conocimientos necesarios, a menos que estén bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad o que esta les haya enseñado a utilizar el aparato.
Vigile a los niños para asegurarse de que no jueguen con la máquina.
- ⚠ ADVERTENCIA** Para garantizar la seguridad del aparato, utilice únicamente piezas de recambio originales suministradas o aprobadas por el fabricante.
- ⚠ ADVERTENCIA:** Las mangueras, los accesorios y los acoplamientos son muy importantes para la seguridad del aparato. Utilice únicamente mangueras, accesorios y acoplamientos recomendados por el fabricante.
- ⚠ ADVERTENCIA** No utilice el aparato si el cable de alimentación u otras piezas importantes han sufrido daños, por ejemplo, los dispositivos de seguridad, las mangueras de alta presión o la pistola de disparo.
- ⚠ ADVERTENCIA:** Cuando se utilice un cable alargador, el enchufe y la toma de corriente deben ser estancos
- ⚠ ADVERTENCIA:** Los cables de extensión inadecuados pueden ser peligrosos.
No se indican los datos relativos a las vibraciones de manos y brazos para este aparato, ya que son inferiores a $2,5 \text{ m/s}^2$.
- ⚠ ADVERTENCIA:** La inyección de detergente de este aparato no debe utilizarse de forma continua, utilícela solo de forma intermitente, 20 segundos encendida y 20 segundos apagada. No utilice la función de detergente de forma continua durante más de 2 minutos.
Cuando utilice detergentes (sin espuma para máquinas de extracción), siga las instrucciones específicas que figuran en el envase original: normalmente se trata de 1 litro de detergente por cada 10 litros de agua (porcentaje de detergente aproximadamente del 10 %), teniendo cuidado de verter primero el detergente para obtener una mejor mezcla.
Preste mucha atención al detergente que utilice, ya que algunos de los disponibles en el mercado, al calentarse a más de 100 °C y pasar así a estado gaseoso, pueden generar vapores altamente tóxicos. Consulte la ficha técnica del producto o póngase en contacto con su proveedor.

-  **ADVERTENCIA** En caso de contacto accidental con el detergente utilizado, siga estrictamente las instrucciones que figuran en el envase y en la ficha de datos de seguridad correspondiente.
-  Utilice guantes cuando utilice el aparato

2. CONEXIÓN A LA RED ELÉCTRICA CONEXIÓN AL SUMINIDADOR DE AGUA

El electrodoméstico debe ser conectado a la red de agua potable por personal cualificado. Utilice un juego de tubos y racores nuevos aptos para uso alimentario; no reutilice el juego (racores, tubos, juntas, adaptadores, etc.) para una nueva conexión. Dado que el aparato es móvil, no se suministra con una tubería de conexión a la red de agua debido a la posición variable y a la distancia del aparato al punto de conexión de agua.

2.1 Mantenimiento del filtro

Retire el filtro situado dentro del acoplamiento de agua de la red (2) sujetando la lengüeta del centro del filtro con unos alicates; a continuación, límpielo y vuelva a colocarlo.




3. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS


Modelo		10b asp	10b	6b asp	6b	6b bac
Código		3127A10	3127010	3127A60	3127060	30230B2
		3H27A10	3H27010	3H27A60	3H27060	
		3107A1R	310701R	3107A6R	310706R	
		3H07A1R	3H0701R	3H07A6R	3H0706R	
Tensión nominal	V	400 / 230				
Tipo de corriente	Hz	50 / 60 3~				
Potencia nominal Caldera	kW	3,6				
Potencia de vacío	kW	1,2				
Potencia nominal máxima	kW	3,75				
Presión nominal de vapor	kPa bar	1000 10	600 6			
Presión de vapor admisible		1200 12				
Caudal nominal máximo de vapor	kPa bar	5,9				
Temperatura máxima	°C	183	165			
Presión máxima de entrada del agua	kPa bar	600 6				
Fuerzas de retroceso	N	<20				
Vibración mano-brazo	m/s ²	<2,5				
Nivel de presión acústica L _{Pa}	dB	98,7				
Nivel de potencia acústica L _{wa}	dB	111,4				
Peso	Kg	35				


4. Piezas


- | | | | |
|---|--------------------------------------|----|---|
| 1 | Cable de alimentación | 8 | Acoplamiento de vapor |
| 2 | Conexión a la red de agua | 9 | Tapa de vaciado del depósito de agua |
| 3 | Acoplamiento de la unidad de succión | 10 | Tapón de vaciado de la caldera |
| 4 | Asa de maniobra y cesta | 11 | Llave de vaciado de la caldera |
| 5 | Interruptor principal | 12 | Manguera/Conector rápido del sistema |
| 6 | Depósito de agua | 13 | Conector eléctrico/de vapor de agua |
| 7 | Panel de control | 14 | Unidad de mezcla Medium Steamer pro (TD 0021) |





 Indica al usuario que el aparato está conectado a la red eléctrica.


 Vapor en la caldera
Cuando se enciende, significa que el generador está en funcionamiento y que puede comenzar a trabajar.


 Indicador de agua
Indica que el depósito de agua está vacío y va acompañado de un pitido intermitente; cuando está encendido, no es posible utilizar el agua sobrecalentada (opcional) y no se producirá vapor.


 La luz del detergente no está activada.




 Sistema encendido. La unidad electrónica, las válvulas solenoides de vapor y la bomba de recarga de la caldera están todas alimentadas. Caldera encendida

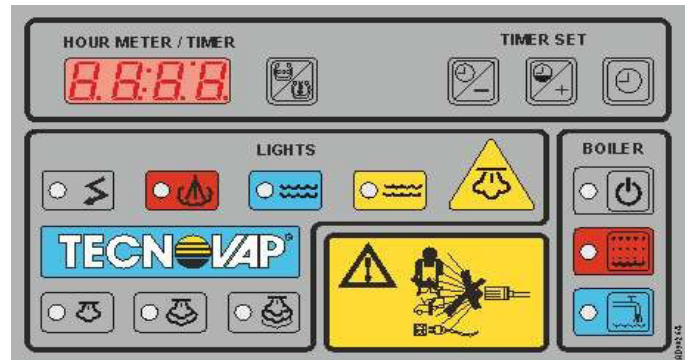
 El aparato reconoce automáticamente el accesorio Bacchus insertado y activa los del panel de control y las resistencias. Si no hay agua en la caldera, el LED parpadea y las resistencias no se activarán hasta que el líquido de la caldera alcance el nivel establecido; en ese caso, el LED deja de parpadear y permanece encendido.

 Agua de la red
Cuando el agua procede de la red de suministro, el LED «ON» permanece encendido de forma continua para indicar que la entrada de agua está abierta.

 Botones/indicadores de activación del vapor: mínimo - medio - máximo.

 Pantalla de presión / temperatura.

 Muestra la memoria del contador de «horas totales de funcionamiento» (C1) (contador de horas / totalizador).  Muestra la memoria del contador de «horas parciales»; este contador puede ser reiniciado por el usuario.  Botón de configuración del reloj (la hora solo se muestra cuando el aparato está en modo de espera).



5. INSTRUCCIONES DE USO

- (a) Inserte la palanca de maniobra (4) en su alojamiento y fíjela con el tornillo de fijación correspondiente (4A).



- (b) Fije el depósito de la unidad de aspiración al disco accionando los pestillos (17) y fije el cabezal en su sitio mediante los pestillos (16).

- (c) Inserte el enchufe (22) en la toma (3) y compruebe que el interruptor (15) del cabezal de la unidad de aspiración

esté en la posición ON.

- (d) Retire las tapas de los depósitos (6 y 7) y añada agua y detergente a los depósitos correspondientes: agua en el depósito azul y detergente en el depósito amarillo. Tenga mucho cuidado en esta fase, ya que un llenado incorrecto (detergente en el depósito de agua y agua en el depósito de detergente) provocará un fallo del generador.

- (e) Cuando utilice detergentes (sin espuma para máquinas de extracción), siga las instrucciones específicas que figuran en el envase original: normalmente es (1) un litro de detergente por cada 10 litros de agua (con una concentración de detergente de aproximadamente el 10 %), procurando verter primero el detergente para obtener una mejor mezcla.

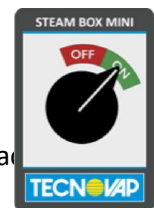


Preste mucha atención al detergente utilizado, ya que algunos de los disponibles en el mercado, al calentarse a más de 100 °C, es decir, al pasar al estado gaseoso, pueden producir vapores altamente tóxicos. Consulte la ficha técnica del producto o póngase en contacto con su proveedor.

El depósito de detergente debe rellenarse únicamente con detergente diluido en agua, pero no solo con agua, a menos que esta sea desmineralizada.

El uso exclusivo de agua (no desmineralizada) en lugar de detergente provocará una avería en el circuito de mezcla.

- (f) Enchufe el cable (1) a la toma de corriente, asegurándose de que el voltaje y la intensidad de corriente se correspondan con los valores indicados en la placa de características del aparato.



- (g) Encienda el aparato colocando el interruptor principal en la posición ON y pulse los botones Stand-By  y caldera 

- (h) El aparato está equipado con un sistema de protección contra choques térmicos.



Si no hay agua en el calderín, el sistema desconecta automáticamente la alimentación eléctrica; esta situación se indica mediante el LED parpadeante del botón «caldera».

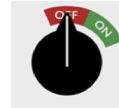


Este sistema también puede activarse tras las operaciones de llenado del calderín; en este caso, durará 30 segundos y no debe considerarse un fallo de funcionamiento.

Restablecimiento parcial del contador




Apague el aparato mediante el interruptor principal situado en el lateral del panel eléctrico, pulse

y mantenga pulsados ambos botones   y vuelva a encender el aparato girando el interruptor a la posición ON; cuando el LED de control se encienda, suelte los botones; el contador C2 se reiniciará a 0000



Ajustes del reloj

Apague el aparato con el botón Stand-By  (el interruptor principal debe permanecer en ON).



La pantalla muestra la hora; para ajustar el reloj, pulse  y, a continuación, utilice los botones -/+   para aumentar o disminuir la hora mostrada.

Notas: El temporizador cuenta con una batería de reserva para mantener la configuración del reloj en la memoria; si el aparato permanece sin alimentación durante más de 30 días, el temporizador se reinicia y debe volver a configurarse.

Señal de limpieza de la caldera C A L C




El controlador se programó para avisar al usuario de la necesidad de realizar un mantenimiento rutinario; el sistema está programado para emitir una señal cada 20 horas de funcionamiento efectivo (válvula solenoide de vapor abierta). Proceda tal y como se describe en la sección 6.1 «Mantenimiento de la caldera» para purgar los líquidos.

Restablecimiento de la señal C A L C

Tras el mantenimiento realizado por el usuario, mantenga pulsado el botón  y apague el aparato con el botón ; la señal C A L C se reiniciará.

Relleno de detergente



Cuando se agote el detergente del depósito, proceda de la siguiente manera:

1. Rellene el depósito de detergente (6)
2. Encienda el aparato utilizando únicamente el botón «  », el botón  debe permanecer apagado.
3. Active el botón de vapor (31 en los modelos July, Radames y Star), el botón de detergente (34 en los modelos July, Radames, Star y Geyser) y el botón de suministro de vapor (30 en los modelos July, Radames, Star y Geyser) situados en la empuñadura y, a continuación, pulse el botón  en el panel de control para activar el Bomba de detergente. Mantenga pulsado este botón hasta que el detergente salga del accesorio.
4. El detergente ya se ha activado y el electrodoméstico está listo para su uso.


Esta función utiliza una presión más baja en la caldera y ofrece la posibilidad de programar el encendido y apagado del aparato (modo de espera), además de incluir un sistema de seguridad para proteger contra el exceso de presión en el sistema donde se realizan los trabajos.

Inserte el tapón de vapor (60) en la toma del generador (9) y gire la palanca de cierre.

Conecte el racor Garolla (64) al sistema y, a continuación, encaje el conector hembra de conexión rápida (61) en el conector macho (62) que se encuentra en el racor Garolla. Utilice siempre la protección adecuada contra quemaduras.





Active el interruptor principal (5) y los botones   para generar vapor.

El aparato reconoce automáticamente el accesorio Bacchus insertado y activa los botones de selección de vapor en el panel de control.

 Espere a que luz indicadora se encienda, lo que indica la presencia de vapor en la caldera.




Utilice los botones  de vapor mínimo,  de vapor medio y de vapor máximo , según la cantidad de vapor que necesite.




Programación de arranque automático

Apague el aparato utilizando el  mantenga pulsado el botón  hasta que la pantalla empiece a parpadear (aprox. 7 segundos) y, con los botones   ajusta la hora de inicio deseada (mantén pulsado el botón para avanzar o retroceder rápidamente en la hora).

La hora configurada se guarda y, si el inicio automático está activado, el sistema encenderá el aparato todos los días según lo programado.

Activación del arranque automático

Pulse en secuencia los siguientes botones,   **soltando el primero solo después de pulsar el segundo.** El botón  comenzará a parpadear y los segmentos exteriores se encenderán temporalmente para indicar que la función se ha activado. (Repita la operación en orden para desactivarla).

Utilizando las teclas    seleccione la cantidad de vapor que desea utilizar al encender el aparato (el caudal seleccionado se indicará mediante el indicador luminoso del botón correspondiente).

El sistema pondrá en marcha el aparato a la hora previamente programada y funcionará durante 2 horas, tras lo cual se apagará automáticamente. Basta con pulsar cualquier botón durante esas dos horas para desactivar el sistema de apagado automático.

6. MANTENIMIENTO

DESCONECTE LA ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA ANTES DE REALIZAR CUALQUIER TÁRBIO DE MANTENIMIENTO

⚠ ADVERTENCIA: PELIGRO DE ESCALDADURAS ⚠

La máquina solo debe limpiarse cuando esté fría (con el generador apagado durante al menos 5 horas), de la **siguiente manera: (por este motivo, le recomendamos que realice el mantenimiento al inicio del siguiente uso, siempre que hayan transcurrido al menos 5 horas entre un uso y el siguiente).**



El aparato está equipado con un sistema de aviso de mantenimiento que informa al usuario de la necesidad de limpiar la caldera. El sistema está programado para señalar esta condición tras 50 horas de funcionamiento efectivo; la pantalla mostrará «C A L C».

Cuando aparezca este aviso, se puede seguir utilizando la lavadora para terminar el ciclo iniciado; a continuación, apague el aparato con el interruptor principal (5) y desenchúfelo.

Coloque un recipiente de tamaño adecuado debajo de la máquina, retire el tapón de drenaje (10) situado en la parte inferior y espere a que la caldera se vacíe por completo.

Limpie cualquier resto de suciedad del tapón con agua corriente, compruebe que la junta de la parte inferior del tapón esté en buen estado y sustitúyala si es necesario (póngase en contacto con su proveedor para obtener piezas de repuesto) y vuelva a enroscar el tapón en la máquina.





Si el agua utilizada tiene una dureza superior a 10 grados franceses (dependiendo del uso del producto, > 2 horas al día), deberá tratarse con descalcificadores especiales; estos dispositivos pueden reducir el contenido de carbonato cálcico del agua por debajo de los 4 grados franceses, lo que mejora considerablemente la fiabilidad del generador de vapor. (Para obtener más información o adquirir un filtro descalcificador, póngase en contacto con el fabricante).

Una vez finalizada la limpieza, vuelve a enchufar el cable de alimentación (1) a la toma de corriente y pulsa el interruptor principal (5) y los botones   Recuerde activar también el botón de vapor mínimo (31 en los modelos July, Radames y Star) situado en la empuñadura, pulsando el botón de seguridad (30 en los modelos July, Radames, Star y Geyser) para purgar el aire de la caldera vacía. Espere a que finalice el ciclo de recarga (aproximadamente 3 min.).

Una vez finalizado el mantenimiento de la caldera, proceda siguiendo las instrucciones descritas en el apartado (h) del capítulo 8.

Se recomienda vaciar completamente el depósito de agua (6) si la máquina va a permanecer sin utilizarse durante un periodo prolongado.

7. ANTES DE PONERSE EN CONTACTO CON EL CENTRO DE ASISTENCIA TÉCNICA

Avería	Posible Causa	Solución
La máquina no genera vapor y la función de succión no funciona.	Es posible que no haya corriente. Se han activado los dispositivos de seguridad.	Comprueba que el enchufe (1) esté bien enchufado, que el interruptor principal (5) esté en posición de encendido y que se hayan pulsado los   botones.
Se enciende la luz roja de «sin agua». 	El depósito de agua (6) está vacío. Se enciende la luz roja de «sin agua»	Añade agua limpia al depósito de agua (6).
No sale vapor.	A) La caldera aún no está a presión  (apagada). B) El botón de vapor (31) está desactivado. C) No se ha pulsado el botón de seguridad (30).	A) Espere unos minutos. B) Active el botón de vapor (31). C) Pulse el botón de seguridad (30) para que salga vapor.
Sale vapor por las juntas entre los distintos accesorios	Compruebe el desgaste de las juntas tóricas.	Limpie y lubrique las juntas. Si es necesario, sustitúyalas por las piezas de repuesto suministradas.
Aparece «ALL1» en la pantalla.	Filtros de agua obstruidos, tensión de alimentación incorrecta, falta el tapón de drenaje.	Limpie el filtro del depósito de agua, compruebe que la tensión de alimentación se corresponde con el valor indicado en la etiqueta técnica. Vuelva a colocar el tapón de drenaje.
Aparece «ALL2» en la pantalla.	Se ha superado el umbral de temperatura, falta la tapa de drenaje, la caldera está bajo presión tras el drenaje de lodos.	Vuelva a colocar la tapa de drenaje, purgue el aire de la caldera utilizando el interruptor de vapor de la pistola de vapor suministrada.
Luz parpadeante.	Protección de agua de red activada.	Compruebe la presión y el agua del acoplamiento (2). Retire y limpie el filtro (3) situado dentro del acoplamiento de agua de red. (véase la sección 2.1).

Se escapan unas gotas de agua de los accesorios.	Al comenzar a trabajar se forma condensación debido a la diferencia de temperatura entre el vapor y los accesorios.	Tras unos minutos de uso, el problema desaparece. Si persiste, limpie la caldera.
Ruido en el interior del generador.	Al enfriarse, tras 6-7 horas, la caldera crea una depresión interna que, al volver a encenderla, provoca vibraciones.	Espere a que la presión se estabilice (2-3 minutos) y el ruido cesará.
Los accesorios no encajan perfectamente	Las juntas y los acoplamientos a presión están sucios.	Limpie y lubrique las juntas de los accesorios.